

25 CinemaSHORT

ASIAN SHORT FILM COMPETITION

Table of Contents

[English](#)

[Bahasa Indonesia](#)

[中文 \(Traditional Chinese\)](#)

[Tiếng Việt \(Vietnamese\)](#)

25 CinemaSHORT

ASIAN SHORT FILM COMPETITION

WINNING TERMS & CONDITIONS

Winning Films refer **Best Animated Short Film, Best Narrative Short Film, Audience Choice Award** and **Jury Award** Winners (if any and a maximum of 3 winners).

Filmmakers shall consent to the following:

- 1) Winning Films will be showcased on CinemaWorld and CinemaSHORT services.
- 2) Winning Films will be rated according to Singapore Classification Ratings. Editing, without tampering the integrity of the film, may be applied where needed.
- 3) Grant CinemaWorld (Asia) Pte Ltd the following rights -
 - a) Right to create subtitles in required languages.
 - b) Exclusive Right to play the Winning Films via any distribution modes to all screens (excluding cinema screens) in all territories/countries for a 3-year period.

Filmmakers reserve the right to submit the Winning Film to any film festivals and competitions.

2025 CinemaSHORT

ASIAN SHORT FILM COMPETITION

SYARAT & KETENTUAN PEMENANG

Film pemenang termasuk **Animasi Terbaik, Narasi Terbaik, Penghargaan Pilihan Penonton**, dan **Pemenang Penghargaan Juri** (jika ada, maksimal 3 pemenang).

Para pembuat film menyetujui hal-hal berikut:

- 1) Film Pemenang akan ditayangkan melalui layanan CinemaWorld dan CinemaSHORT.
- 2) Film Pemenang akan dinilai sesuai dengan Singapore Classification Ratings. Penyuntingan, tanpa merusak integritas film, dapat dilakukan bila diperlukan.
- 3) Memberikan hak kepada CinemaWorld (Asia) Pte Ltd, termasuk:
 - a) Hak membuat subtitle dalam bahasa yang diperlukan.
 - b) Hak eksklusif untuk menayangkan Film Pemenang melalui berbagai metode distribusi ke semua layar (selain layar bioskop) di semua wilayah/negara selama periode 3 tahun.

Para pembuat film tetap berhak mengirimkan Film Pemenang ke festival atau kompetisi film mana pun.

25 CinemaSHORT

ASIAN SHORT FILM COMPETITION

獲獎條款

正式競賽獎項(每個獎項至多3名獲獎者):

- 最佳動畫短片(Best Animated Short Film)
- 最佳劇情短片(Best Narrative Short Film)
- 觀眾票選獎(Audience Choice Award)
- 評審團獎(Jury Award)

參賽導演須同意以下條款:

1. 獲獎影片將於CinemaWorld 和CinemaSHORT 旗下平台進行播放。
2. 獲獎影片將依照新加坡電影分級制度(Singapore Classification Ratings) 進行審查。如有需要, 主辦方可在不影響影片完整性的前提下進行適當調整。
3. 授予CinemaWorld (Asia) Pte Ltd 以下權利:
 - a. 製作不同語言的字幕。
 - b. 獨家播放權, 在全球各地的串流與數位平台播放, 為期3 年(不包含院線放映)。

導演仍保留將獲獎影片提交至其他影展及競賽的權利。

25 CinemaSHORT

ASIAN SHORT FILM COMPETITION

THỂ LỆ & ĐIỀU KIỆN THẮNG CUỘC

Phim đoạt giải bao gồm các hạng mục **Phim hoạt hình xuất sắc nhất, Phim kể chuyện (Narrative) xuất sắc nhất, Giải do khán giả bình chọn và Giải của ban giám khảo** (nếu có, tối đa 3 giải thưởng).

Nhà làm phim phải đồng ý với các điều khoản sau:

1. Phim đoạt giải sẽ được trình chiếu trên các dịch vụ của CinemaWorld và CinemaSHORT.
2. Phim đoạt giải sẽ được xếp loại theo Hệ thống phân loại phim của Singapore. Việc chỉnh sửa (nếu cần) có thể được thực hiện mà không làm thay đổi tính toàn vẹn của bộ phim.
3. Cấp cho CinemaWorld (Asia) Pte Ltd các quyền sau:
 - a. Quyền tạo phụ đề bằng các ngôn ngữ cần thiết.
 - b. Quyền phát hành độc quyền Phim đoạt giải qua bất kỳ phương thức phân phối nào trên tất cả các màn hình (trừ màn hình chiếu rạp) tại mọi lãnh thổ/quốc gia trong thời gian 3 năm.

Nhà làm phim vẫn giữ quyền gửi Phim đoạt giải tham gia các liên hoan phim và cuộc thi khác.